

DE Panorama 4 – Vermittlungs- und Rahmenprogramm

Zur Ausstellung Panorama 4 finden in der Festung Franzensfeste bei freiem Eintritt drei Besucher-Sonntage mit jeweils unterschiedlichen Themenschwerpunkten statt. Die Public Sundays bieten den Besuchenden aller Altersgruppen eine breite Palette an Zugängen zu den Inhalten der Ausstellung und erschließen Panorama 4 durch intellektuelle, sportliche, spielerische und gemeinschaftliche Annäherung an verschiedenen Stationen. Die Public Sundays verstehen sich als Gelegenheit zur Auseinandersetzung, Beschäftigung, zum sich Aufhalten und zur gemeinsamen Erfahrung von Familien und Freunden.

Darüber hinaus gibt es jeden Dienstag im Rahmen der langen Abendöffnung bis 21 Uhr die Möglichkeit, die Ausstellung zu besichtigen. Es finden fachkundige Führungen der Kuratoren und interessante Künstler-Gespräche statt. Die Abende bieten einmal mehr Gelegenheit, sich zu Gesprächen und Unterhaltung zu treffen, z.B. am Imbissstand, welcher die Long Aperitifs begleitet.

26.06.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Guided Tour**
Langer Dienstag mit Kuratoren-Führung

10.07.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Long Aperitif**
Langer Dienstag mit Kuratoren und Kunstschaffenden im Gespräch. Der Long Aperitif im Rahmen der Ausstellung Panorama 4 bietet die Möglichkeit, bei Getränken, Imbiss und Musik den Abend in der Festung ausklingen zu lassen.

22.07.2012, 12 – 16 Uhr, **Young Culture**
„Young Culture“ ist der Titel des ersten Besucher-Sonntags in der Ausstellung Panorama 4, welcher am Sonntag, 22. Juli von 12 bis 16 Uhr stattfindet. Junge Kunst und Kultur sind die zentralen Themen. An verschiedenen Stationen wird ein mutiger und frecher Einblick in junges kulturelles Schaffen geboten und das Publikum zum aktiven Mitmachen eingeladen. Um 14 Uhr gibt es eine Führung durch die Ausstellung (Treffpunkt: Kassa).

24.07.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Guided Tour**
Langer Dienstag mit Kuratoren-Führung

07.08.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Long Aperitif**
Langer Dienstag mit den Kuratoren und Kunstschaffenden früherer Panorama-Ausstellungen unter dem Motto „What happens since then?“. Anlässlich des Ausstellungsbesuchs und der Künstler-Gespräche gibt es auch Getränke, Imbiss und Musik.

12.08.2012, 12 – 17 Uhr, **Moving Exhibition**

Am 12. August steht zwischen 12 und 17 Uhr die Bewegung im Mittelpunkt des Besucher-Sonntags. Eine große Anzahl künstlerischer Positionen der Ausstellung beschäftigt sich mit diesem Thema. Unter dem Motto „Moving Exhibition“ steht die Körpererfahrung im Mittelpunkt mehrerer Stationen und Workshops. Um 14 Uhr gibt es eine Führung durch die Ausstellung (Treffpunkt: Kassa).

21.08.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Guided Tour**
Langer Dienstag mit Kuratoren-Führung.

04.09.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Long Aperitif**
Langer Dienstag mit Kuratoren und Kunstschaffenden im Gespräch. Anlässlich des Ausstellungsbesuchs und der Künstler-Gespräche gibt es auch Getränke, Imbiss und Musik.

18.09.2012, 19:30 – 21 Uhr, **Guided Tour**
Langer Dienstag mit Kuratoren-Führung.

22.09.2012, 17 – 22, **Lange Nacht der Museen**
Ab 17 Uhr: Führungen durch die Ausstellung Panorama 4. Ab 20 Uhr gibt es unter dem Titel „Perform Yourself“ interaktive Rundgänge durch die Ausstellung, am Tanzboden in der unteren Festung wird getanzt! Von 20 bis 22 Uhr führt der Verein Oppidum bei Fackelschein durch die Festung.

30.09.2012, 12 – 16, **Happy Ending Wiesenfest**
Der letzte Besucher-Sonntag ist zugleich auch der letzte Ausstellungs-Tag der Panorama 4 und wird als Fest inszeniert. Am Sonntag, 30. September kann sich das Publikum von 12 bis 16 Uhr bei verschiedenen Aktionen und Stationen am festlichen Abschluss beteiligen. Das „Happy Ending Wiesenfest“ bringt zum Abschluss noch einmal die Besuchenden in Kontakt mit den Kunstschaffenden und ihren Werken. Um 14 Uhr gibt es eine Führung durch die Ausstellung (Treffpunkt: Kassa).

Info
www.provinz.bz.it/panorama
T 0472 458698

IT Panorama 4 – Programma collaterale didattico

La mostra Panorama 4, che ha sede presso il Forte di Fortezza, offre ai suoi visitatori tre domeniche a ingresso libero, ciascuna dedicata a temi importanti. I Public Sundays costituiscono per il visitatore di tutte le età una valida occasione per accedere ai contenuti della mostra dal punto di vista intellettuale, sportivo, ludico e sociale. I Public Sundays sono da intendersi come momento di scambio, di discussione, di intrattenimento e più in generale, come esperienza da viverci con amici e parenti.

Inoltre ogni martedì l'apertura della mostra sarà prolungata fino alle ore 21.00 ed il pubblico avrà un'ulteriore possibilità di visitare la mostra. In queste serate avranno luogo anche visite guidate tenute dai curatori della mostra e interessanti colloqui con gli artisti. Le serate offriranno anche occasioni d'incontro e di intrattenimento, presso il punto di ristoro si terranno i cosiddetti "Long Aperitifs".

26.06.2012, ore 19.30 – 21.00, **Guided Tour**

Martedì lungo: visita guidata dai curatori

10.07.2012, ore 19.30 – 21.00, **Long Aperitif**

Martedì lungo: colloquio con i curatori e con gli artisti. Il Long Aperitif, nell'ambito della mostra Panorama 4, offre la possibilità di trascorrere una serata di intrattenimento al Forte, tra bibite, spuntini e musica.

22.07.2012, ore 12.00 – 16.00, **Young Culture**

„Young Culture“ è il titolo del primo incontro domenicale per il pubblico della mostra Panorama 4, che si terrà domenica 22 luglio, dalle ore 12.00 alle ore 16.00. Arte e cultura giovane saranno i temi centrali. Obiettivo dell'incontro è quello di gettare uno sguardo audace e irriverente sulle attività culturali e artistiche dei giovani artisti. Il pubblico è naturalmente invitato a partecipare attivamente. Alle ore 14 avrà luogo una visita guidata (punto di incontro: la cassa).

24.07.2012, ore 19.30 – 21.00, **Guided Tour**

Martedì lungo: visita guidata dai curatori

07.08.2012, ore 19.30 – 21.00, **Long Aperitif**

Martedì lungo: incontro con i curatori e con gli artisti di edizioni passate della mostra Panorama, dal titolo „What happens since then?“. Per l'occasione verrà anche messo in funzione un bar, con bibite, spuntini e musica.

12.08.2012, ore 12.00 – 17.00, **Moving Exhibition**

Il 12 agosto dalle ore 12.00 alle ore 17.00 la domenica del pubblico sarà incentrata sul tema del movimento. Gran parte delle opere artistiche esposte si occupano di questo tema. Con il motto „Moving Exhibition“ l'esperienza corporea potrà essere vissuta in diversi punti di incontro e workshops. Alle ore 14 avrà luogo una visita guidata (punto di incontro: la cassa).

21.08.2012, ore 19.30 – 21.00, **Guided Tour**

Martedì lungo: visita guidata dai curatori

04.09.2012, ore 19.30 – 21.00, **Long Aperitif**

Martedì lungo: colloquio con i curatori e con gli artisti. Per l'occasione verrà anche messo in funzione un bar, con bibite, spuntini e musica.

18.09.2012, ore 19.30 – 21.00, **Guided Tour**

Martedì lungo: visita guidata dai curatori

22.09.2012, ore 17.00 – 22.00, **Lange Nacht der Museen**

Dalle ore 17.00 visite guidate alla mostra Panorama 4. Dalle ore 20.00, con il titolo „Perform Yourself“ avranno luogo circuiti interattivi attraverso la mostra e sulla pista da ballo collocata nella parte inferiore del Forte. Dalle ore 20.00 alle ore 22.00 l'associazione Oppidum accompagnerà i visitatori a lume di torcia attraverso il Forte.

30.09.2012, ore 12.00 – 16.00, **Happy Ending**

L'ultima domenica dedicata al pubblico è anche l'ultimo giorno di apertura della mostra Panorama 4 e tutta la giornata sarà strutturata come festa, alla quale il pubblico, dalle ore 12.00 alle ore 16.00, potrà attivamente partecipare. La festa campestre „Happy Ending“ favorirà ancora una volta l'incontro dei visitatori con gli artisti e le loro opere. Alle ore 14 avrà luogo una visita guidata (punto di incontro: la cassa).

Info

www.provincia.bz.it/panorama

T 0472 458698

LD Panorama 4 – Program de cornisc

Pro la mostra Panorama 4 vëgnel metü a jì tla fortëza de Franzensfeste 3 domënies di vijitadus debann sôn argomënc zentrali desvalis. I „Public Sundays“ ti pîta ai vijitadus de vigni eté trôpes poscibilitê da imparè a conêscè i contignûs dla mostra Panorama 4, olache an po ti jì pormez deboriada ales staziuns desvalies a na moda inteletuala, sportiva y plajora. I „Public Sundays“ pîta la poscibilitê da se dè jö, se confrontè y se tigni sô cun la familia y i compagns por fà deboriada esperiënzes nôies.

Implü él vigni mertesc, tl cheder dla daurida lungia da sêra, la poscibilitê da jì a ti ciarè ala mostra cîna les 21. Al vëgn metü a jì vijites acompagnades cun i curadus y discusiuns interessantes cun i artisç. Les sêres pîta incè la poscibilitê da se incuntè y s’la ciacolè pro i „Long Aperitifs“.

26.06.2012, 19:30 – 21, Guided Tour

Mertesc lunch cun vijita acompagnada di curadus.

10.07.2012, 19:30 – 21, Long Aperitif

Mertesc lunch: discusiun cun i curadus y i artisç.

En ocasiun dla vijita dla mostra y dles discusiuns cun i artisç vëgnel incè pitè val’ da bère y da mangé, y aurela cörta cun musiga.

22.07.2012, 12 – 16, Young Culture

„Young Culture“ é le titul dla pröma domënia di vijitadus dla mostra Panorama 4, che vëgn metüda a jì en domënia, ai 22 de lugio dales 12 ales 16. L’ert y la cultura di jogn é i argomënc prinzipai. Pro de plü staziuns pon ciutié ite tl laûr cultural di jogn y fà para. Dales 14 vëgnel metü a jì na vijita acompagnada dla mostra (punt d’incuntada: cassa).

24.07.2012, 19:30 – 21, Guided Tour

Mertesc lunch cun vijita acompagnada di curadus

07.08.2012, 19:30 – 21, Long Aperitif

Mertesc lunch cun i curadus y i artisç dles mostres Panorama da dandaia dal titul „What happens since then?“. En ocasiun dla vijita dla mostra y dles discusiuns cun i artisç vëgnel incè pitè val’ da bère y da mangé, y aurela cörta cun musiga.

12.08.2012, 12 – 17, Moving Exhibition

Ai 12 d’agost, dales 12 ales 17, é l’argomënt zentral dla domënia di vijitadus le movimënt. Trôpes posiziuns artistiches dla mostra se dà jö cun chësc argomënt. Sot le moto „Moving Exhibition“ é la conescënza dl corp tl zënter de de plü staziuns y workshops. Dales 14 vëgnel metü a jì na vijita acompagnada dla mostra (punt d’incuntada: cassa).

21.08.2012, 19:30 – 21, Guided Tour

Mertesc lunch cun vijita acompagnada di curadus

04.09.2012, 19:30 – 21, Long Aperitif

Mertesc lunch: discusiun cun i curadus y i artisç. En ocasiun dla vijita dla mostra y dles discusiuns cun i artisç vëgnel incè pitè val’ da bère y da mangé, y aurela cörta cun musiga.

18.09.2012, 19:30 – 21, Guided Tour

Mertesc lunch cun vijita acompagnada di curadus

22.09.2012, 17 – 22, Nöt lungia di museums

Dales 17 inant vëgnel metü a jì les vijites acompagnades dla mostra Panorama 4. Dales 20 inant vëgnel metü a jì sot le moto „Perform Yourself“ rodes interatives fora por la mostra, y tla fortëza jöinsom vëgnel balè! Dales 20 ales 22 mèt a jì l’assoziazion Oppidum na roda fora por la fortëza a löm de chentli.

30.09.2012, 12 – 16, Happy Ending Wiesenfest

L’ultima domënia di vijitadus, che é incè l’ultim dé dla mostra Panorama 4, gnaràl fat na festa. En domënia, ai 30 de setëmber po la jënt tó pert dales 12 ales 16 a aziuns y staziuns desvalies dla festa de contlujun. La „Happy Ending Wiesenfest“ porta ala fin ciamò n iade pro a n contat danter vijitadus y artisç y sües operes. Dales 14 vëgnel metü a jì na vijita acompagnada dla mostra (punt d’incuntada: cassa).

Info

www.provincia.bz.it/panorama

T 0472 458698